

Harvard PremiumSil

Ypač hidrofilinė atspaudinė medžiaga



- Ypač hidrofilinė medžiaga pasižymi tikslumu esant netgi drėgnam paviršiui todėl tinkanti visose klinikinėse situacijose
- Kontrastu anodos spalvos optimaliam omogeniškumui pasiekti
- Ilgas darbinis ir trumpas kietėjimo laikas
- Malonus uogų kvapas
- Automatinis maišymas



es viskas prasideda nuo kokybi kų a spaudų!

Tikslų dantų restauraciją gamyba prasideda nuo kokybiško ir tikslaus atspaudo. Todėl kokybiškos atspaudinės medžiagos yra labai svarbios norint pasiekti geriausius klinikiškus rezultatus.

Harvard pristatė naują silikonų (vinilpolisiloksano) atspaudinių medžiagų liniją: **Harvard PremiumSil** produktus.

Harvard A-silikonai pasižymi geriausiomis savybėmis:

- **puikios akumo savybės** sumažina porų atsiradimo tikimybę
- **didelis hidrofiliškumas** net mažiausių detalių atkūrimui
- **ilgas darbinis ir rumpas kietėjimo laikas** patogumas tiek odontologui, tiek pacientui
- **laikui mažas susitraukimo laipsnis**
- atspaudas atsparus plyšimui ir elastingas, todėl **sumažėja deformacijų tikimybė**
- **patogus maišymui konsistencija**
- **aukšta putty masės tūrumas**
- **produktų vairovė** visiems klinikiškiems poreikiams
- malonus kvapas

Techniniai duomenys

Visi **Harvard PremiumSil** yra dvejopo kietėjimo laiko. Dėl to kiekvienas odontologas suras tam geriausiai tinkančią medžiagą. Greito kietėjimo technologija sumažina pacientų ir odontologo laukimo laiką.

Dėl greitos technologijos su **Harvard PremiumSil** gaunamas puikus atspaudo elastinis atsistatymas. Tai atspaudo savybė atgauti pradinę formą po mechaninio spaudimo ar azinės masės paruošimo dvimomentiam atspaudui. Dėl greito kietėjimo technologijos **Harvard PremiumSil** atspaudas iš urnos ištraukiamas pilnai sukietėjęs ir nesideformavęs.

Visų **Harvard PremiumSil** produktų atsistatymas > 99,5 %.

Harvard PremiumSil yra ypač aukštos kokybės ir geriausias atspaudinės savybes turinti medžiaga.



Harvard PremiumSil produktai*	Darbinis laikas(min:s)	Kieto imo laikas urnoje (min:s)	Kietėjimo laikas (min:s)	Kietumas po 24 val. s ore (hardness)
Light	01:45	02:30	03:30	50
Medium				56
Mono				62
Heavy	01:15	01:30	02:30	65
Putty Soft				69
Putty				71
Putty Soft <i>MaxiMix</i>	00:50	01:45	02:45	68
Light Fast	01:15	01:30	02:30	47
Medium Fast				57
Mono Fast				63
Heavy Fast	00:50	01:45	02:45	64
Putty Soft Fast				68
Putty Fast				70

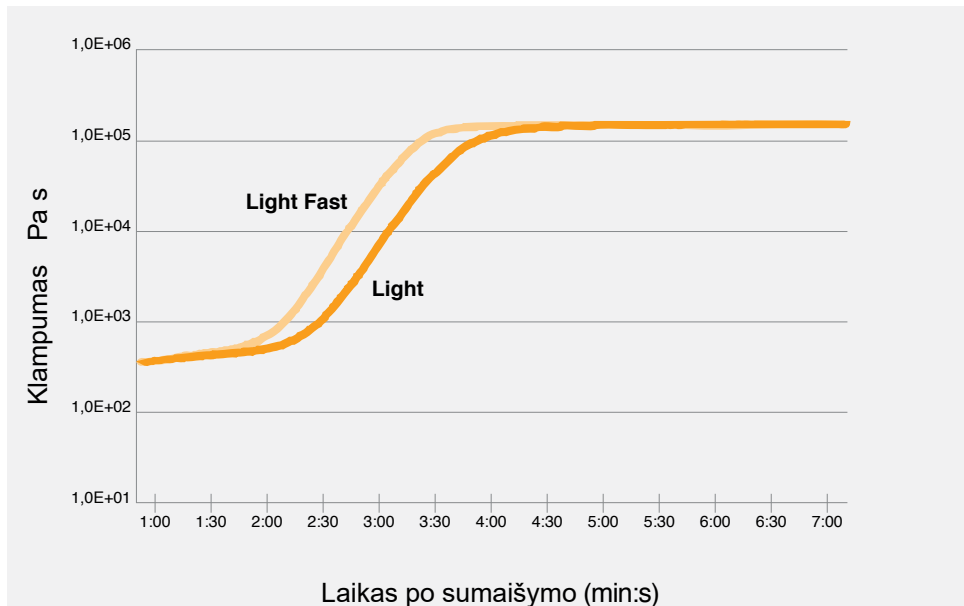
* Harvard Dental International atliktų tyrimų duomenys

"Snap set" savybės

Patogus darinis laikas pritaikytas tiek patyrusiam, tiek savo praktiką neseniai pradėusiam gydytojiui.

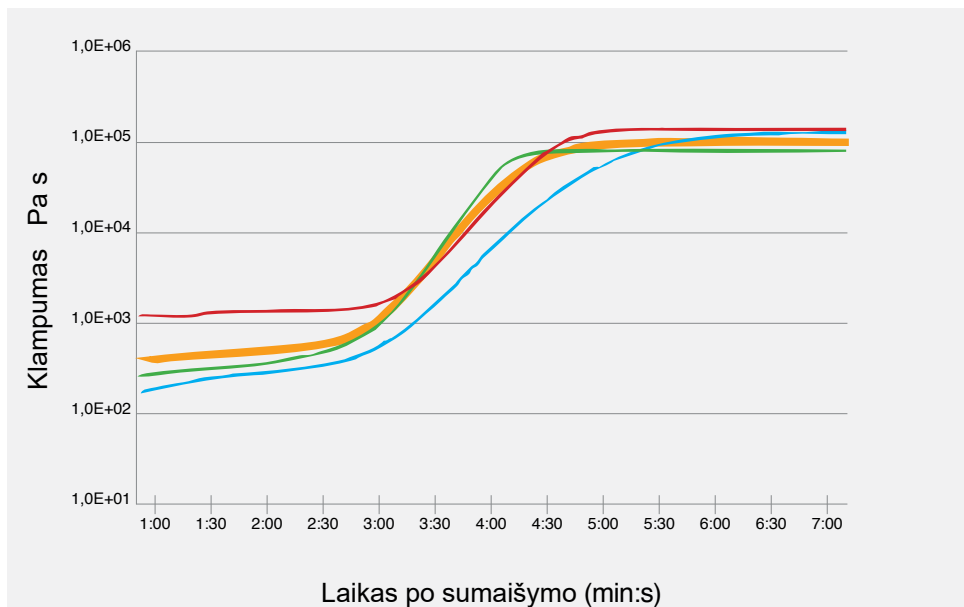
Plikavus medžiagą šaukšte, ji turi sukietėti. Kuo greičiau medžiaga sukietėja, tuo šis procesas yra malonesnis pacientui. Ilgas darinis ir trumpas kietėjimo laikas vadinamas "snap set".

Harvard PremiumSil Light ir Harvard PremiumSil Light Fast palyginimas



"Snap set" technologija

Palyginimas su kitais produktais



- Harvard PremiumSil Light
- Flexitime Correct Flow (Heraeus Kulzer)
- Aquasil Ultra XLV (Dentsply)
- Honigum Light (DMG)

* Harvard Dental International atliktų tyrimų duomenys

Ypač hidrofiliinė medžiaga

Harvard PremiumSil išstumia drėgmę ir sukuria glaudų kontaktą su dantimis ir aplinkiniais minkštaisiais audiniais. Tinkamas didelio tikslumo reikalaujančioms restauracijoms.

Ši savybė buvo patikrinta užlašinant laš vandens ant atspaudinės medžiagos ir stebint vandens pasiskirstymą.



	iškart po užlašinimo	po 5 s	po 10 s	po 30 s	po 60 s
Harvard PremiumSil Light					
Elite HD+ (Zhermack)					
Aquasil Ultra LV (Dentsply)					

Harvard PremiumSil turintis ypač hidrofiliines savybes yra geriausias pasirinkimas norint atkurti mažiausias detales esant net labai drėgnam paviršiui.

Skir in ū naudo imo e nikų apžval a



Rekomenduamos Harvard PremiumSil produktų kombinacijos pagal naudojimo metodiką

Tecnikos	Harvard PremiumSil klampumo savybės			
2 žingsnių dvi azis atspaudas (putty-wash technika)	PremiumSil Putty + PremiumSil Light	or	PremiumSil Putty + PremiumSil Medium	
1 žingsnio dvi azis atspaudas (sumuštinio technika)	PremiumSil Putty Soft + PremiumSil Medium	or	PremiumSil Heavy + PremiumSil Medium	
1 žingsnio vien azis atspaudas	PremiumSil Mono			



Harvard PremiumSil Putty Soft MaxiMix: atspaudinės putty masės automatinis maišymas lengva ir patogiu

Harvard PremiumSil a spaudinės medžiagos



Harvard PremiumSil Light

Ypač hidrofilinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga atitinka tip mažo klampumo konsistenciją

Harvard PremiumSil Medium

Ypač hidrofilinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga atitinka tip mažo klampumo konsistenciją

Harvard PremiumSil Mono

Ypač hidrofilinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga atitinka 2 tip vidutinio klampumo konsistenciją

Harvard PremiumSil Heavy

Ypač hidrofilinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga atitinka 2 tip vidutinio klampumo konsistenciją. Yra ir *MaxiMix* kartridže

Harvard PremiumSil Putty Soft MaxiMix

Ypač hidrofilinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga atitinka 0 tip putty konsistenciją

Harvard PremiumSil Putty Soft

Ypač hidrofilinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga atitinka 0 tip putty konsistenciją

Harvard PremiumSil Putty

Ypač hidrofilinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga atitinka 0 tip putty konsistenciją



Harvard TraySive d ezyvas šaukštams



Very berry! Snappy set!



Prekės	Spalva	Užsakymo numeris
2 automatinio maišymo kartridžai po 50 ml, 12 maišymo antgaliukai 1:1 Harvard PremiumSil Light Harvard PremiumSil Light Fast Harvard PremiumSil Medium Harvard PremiumSil Medium Fast Harvard PremiumSil Mono Harvard PremiumSil Mono Fast Harvard PremiumSil Heavy Harvard PremiumSil Heavy Fast	oranžinė oranžinė ryškiai žalia ryškiai žalia ryškiai mėlyna ryškiai mėlyna ryškiai violetinė ryškiai violetinė	7083701 7083702 7083711 7083712 7083721 7083722 7083731 7083732
380 ml automatinio maišymo kartridžai, 10 maišymo antgaliukų, 1 maišymo aparatas: Harvard PremiumSil Putty Soft MaxiMix, 0 tipo Harvard PremiumSil Heavy Fast MaxiMix, 2 tipo	violetinė ryškiai violetinė	7083740 7083733
2 indeliai po 300 g, 2 šaukštai: Harvard PremiumSil Putty Fast, 0 tipo	tamsiai violetinė	7083763
2 indeliai po 600 g, 2 šaukštai: Harvard PremiumSil Putty Harvard PremiumSil Putty Fast Harvard PremiumSil Putty Soft Harvard PremiumSil Putty Soft Fast	tamsiai violetinė tamsiai violetinė violetinė violetinė	7083751 7083752 7083741 7083742
Harvard Auto 1:1 O-Green, 50 maišymo antgaliukų papildymas Harvard PremiumSil Heavy / Heavy Fast		7096000
Harvard Auto 1:1 O-Pink, 50 maišymo antgaliukų papildymas Harvard PremiumSil Mono / Mono Fast Harvard Auto 1:1 O-Yellow, 50 maišymo antgaliukų papildymas Harvard PremiumSil Light / Light Fast; Harvard PremiumSil Medium / Medium Fast		7091200 7091300
Harvard IntraTips geltoni maišymo antgaliukai 50 IntraTips maišymo antgaliukų papildymas Harvard PremiumSil Light Harvard PremiumSil Light Fast		7083619
Harvard Maxi 5:1 Dynamic, 50 maišymo antgaliukų papildymas ir 2 maišymo aparatai for Harvard PremiumSil Putty Soft MaxiMix; Harvard PremiumSil Heavy Fast MaxiMix		7091400
Harvard automatinio maišymo dispenseris 1:1		7095100
Harvard TraySive 10 ml buteliukas		7083753

Harvard PremiumSil

Super *hydrophilic* impression materials



- Super hydrophilic for perfect wetting and perfect accuracy in all clinical situations
- Long working time and short setting time
- Contrasting colors – for optimal readability
- Pleasant berry smell
- Automatic mixing also for putty



Because everything begins with a good impression!

Precise dental restorations begin with a good impression. Dental impression materials are the key for clinical success.

Harvard presents a new series of A-silicone (vinylpolysiloxane) impression materials: **Harvard PremiumSil** products.

The Harvard A-Silicones combine the best properties:

- **excellent flow properties** to minimize voids
- **high hydrophilicity** for excellent reproduction of details
- **long working time** and **short setting time** comfortable for dentist and patient
- very low **shrinkage**
- excellent tear strength and elasticity for **distortion-free results**
- optimal **kneadable consistency** for the putty products
- smart **automatic mixing** also for putty
- **range of products** for all clinical needs
- pleasant smell

Technical data

All **Harvard PremiumSil** products are offered in two setting times. Therefore each practitioner will find the perfect material for his specific clinical need. Due to snap set technology the setting time is minimized, which means less waiting time for patient and dentist.

The snap set technology of **Harvard PremiumSil** also leads to excellent elastic recovery. Elastic recovery is the ability of the impression to return to its original shape after mechanical stress, for instance after removal of undercuts. Thanks to the perfect snap set technology, **Harvard PremiumSil** is completely cured and has a very high degree of elasticity when it is removed from the mouth.

All **Harvard PremiumSil** products have an elastic recovery of > 99,5 %.

With **Harvard PremiumSil**, high quality in all material parameters is the first priority.



Harvard PremiumSil products*	Working time (min:sec)	Time in mouth (min:sec)	Setting time (min:sec)	Shore A hardness after 24 h
Light	01:45	02:30	03:30	50
Medium				56
Mono				62
Heavy	01:15	01:30	02:30	65
Putty Soft				69
Putty				71
Putty Soft <i>MaxiMix</i>	00:50	01:45	02:45	68
Light Fast				47
Medium Fast				57
Mono Fast	01:15	01:30	02:30	63
Heavy Fast				64
Putty Soft Fast				68
Putty Fast	01:15	01:30	02:30	70

* Internal data by Harvard Dental International

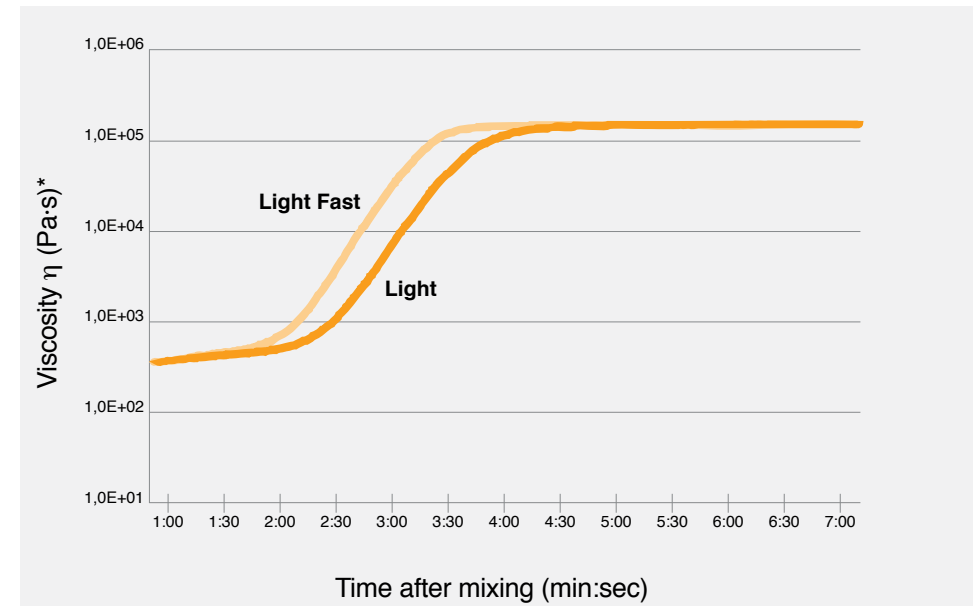


Snap set properties

A comfortable working time adjusted to the needs of the practitioner is very important.

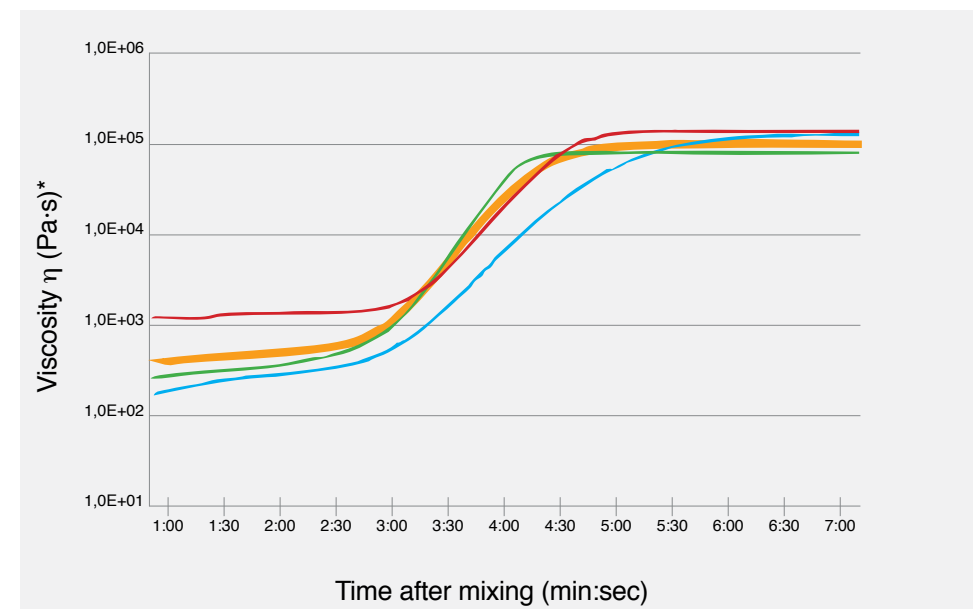
After placement the material has to set. The faster this setting, the more convenient it is for the patient. A long working time with a short setting time is called: „snap set“.

Comparison of **Harvard PremiumSil Light** and **Harvard PremiumSil Light Fast**



2
setting
times

Comparison with products



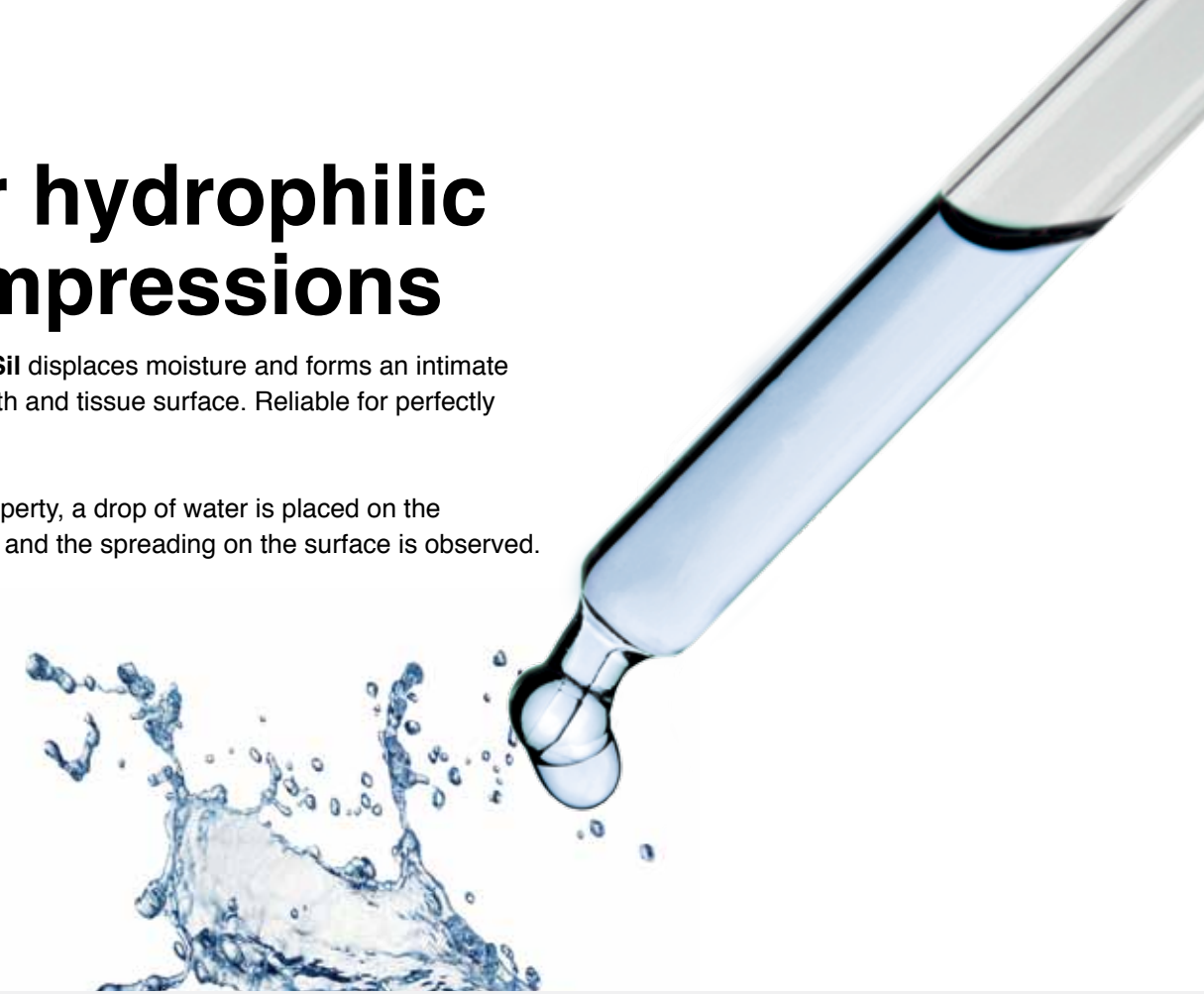
- Harvard PremiumSil Light
- Flexitime Correct Flow (Heraeus Kulzer)
- Aquasil Ultra XLV (Dentsply)
- Honigum Light (DMG)

* Internal data by Harvard Dental International

Super hydrophilic impressions

Harvard PremiumSil displaces moisture and forms an intimate contact with the tooth and tissue surface. Reliable for perfectly fitting restorations.

To measure this property, a drop of water is placed on the impression material and the spreading on the surface is observed.



	immediately after placement	after 5 sec.	after 10 sec.	after 30 sec.	after 60 sec.
Harvard PremiumSil Light					
Elite HD+ (Zhermack)					
Aquasil Ultra LV (Dentsply)					

Harvard PremiumSil super hydrophilic properties are optimal to capture the highest degree of surface details by excellent wetting.

Overview according to technique

Harvard PremiumSil product portfolio

2
setting
times

Harvard PremiumSil Light
Vinylpolysiloxane impression material,
super hydrophilic, light bodied, type 3

Harvard PremiumSil Medium
Vinylpolysiloxane impression material,
super hydrophilic, medium bodied, type 3

Harvard PremiumSil Mono
Vinylpolysiloxane impression material,
super hydrophilic, monophasic, type 2

Harvard PremiumSil Heavy
Vinylpolysiloxane impression material,
super hydrophilic, heavy bodied, type 2

Harvard PremiumSil Putty Soft *MaxiMix*
Vinylpolysiloxane impression material,
Putty consistency, type 0

Harvard PremiumSil Putty Soft
Vinylpolysiloxane impression material,
Putty Soft, kneadable, type 0

Harvard PremiumSil Putty
Vinylpolysiloxane impression material,
Putty, kneadable, type 0

Harvard TraySive
Tray adhesive

Very berry! Snappy set!

The recommended combinations of all **Harvard PremiumSil** products according to the used techniques:

Techniques	Harvard PremiumSil viscosity combinations			
2 steps 2 phases (putty-wash technique)	PremiumSil Putty + PremiumSil Light	or	PremiumSil Putty + PremiumSil Medium	
1 step 2 phases (sandwich technique)	PremiumSil Putty Soft + PremiumSil Medium	or	PremiumSil Heavy + PremiumSil Medium	
1 step 1 phase	PremiumSil Mono			



Harvard PremiumSil Putty Soft *MaxiMix*:
Automatic mixing also for putty - easy and moldable!





Article	Color	Order no.
2 automix cartridges ea. 50 ml, 12 mixing tips 1:1: Harvard PremiumSil Light Harvard PremiumSil Light Fast Harvard PremiumSil Medium Harvard PremiumSil Medium Fast Harvard PremiumSil Mono Harvard PremiumSil Mono Fast Harvard PremiumSil Heavy Harvard PremiumSil Heavy Fast	orange orange bright green bright green bright blue bright blue bright purple bright purple	7083701 7083702 7083711 7083712 7083721 7083722 7083731 7083732
380 ml maximix cartridge, 10 dynamic mixers, 1 bayonet ring: Harvard PremiumSil Putty Soft MaxiMix, type 0 Harvard PremiumSil Heavy Fast MaxiMix, type 2	purple bright purple	7083740 7083733
2 jars ea. 300 g, 2 spoons: Harvard PremiumSil Putty Fast, type 0	dark purple	7083763
2 jars ea. 600 g, 2 spoons: Harvard PremiumSil Putty Harvard PremiumSil Putty Fast Harvard PremiumSil Putty Soft Harvard PremiumSil Putty Soft Fast	dark purple dark purple purple purple	7083751 7083752 7083741 7083742
Harvard Auto 1:1 O-Green, refill bag with 50 mixing tips for Harvard PremiumSil Heavy / Heavy Fast		7096000
Harvard Auto 1:1 O-Pink, refill bag with 50 mixing tips for Harvard PremiumSil Mono / Mono Fast		7091200
Harvard Auto 1:1 O-Yellow, refill bag with 50 mixing tips for Harvard PremiumSil Light / Light Fast; Harvard PremiumSil Medium / Medium Fast		7091300
Harvard IntraTips yellow Refill bag with 50 IntraTips for Harvard PremiumSil Light Harvard PremiumSil Light Fast		7083619
Harvard Maxi 5:1 Dynamic, refill bag with 50 dynamic mixers and 2 bayonet rings for Harvard PremiumSil Putty Soft MaxiMix; Harvard PremiumSil Heavy Fast MaxiMix		7091400
Harvard Dispenser Automix 1:1		7095100
Harvard TraySive 10 ml bottle		7083753

Harvard PremiumSil Heavy – Fast

Ypač hidrofiliinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga

Harvard PremiumSil Heavy yra ypač hidrofiliinė ir klampi bazinė atspaudinė medžiaga susidedanti iš susijungiančių vinilo silikonų. Kartu su Harvard PremiumSil Medium, ji gali tarnauti kaip ideali bazinė medžiaga dvifazių (vienmomenčių) atspaudų ėmimui naudojant dviejų komponentų maišymo techniką.

Harvard PremiumSil Heavy pasižymi ypač geromis hidrofiliinėmis savybėmis. Tokiu būdu užtikrina tikslų subgingivalinės zonos ir kitų drėgnų paviršių tikslų atkartojimą.

Harvard PremiumSil Heavy atitinka reikalaujamus ISO 4823, 2 tipą (vidutinio kietumo konsistenciją).

AUTOMIX – kartridžo paruošimas

Harvard Dental International GmbH rekomenduoja Harvard PremiumSil Heavy medžiagos maišymui naudoti Harvard Auto 1:1 O Green (MIXPAC™ MB 6.5-11-D arba MBT 6.5-12-D) maišymo kaniules.

Įdėkite kartridžą į pistoletą. Pašalinkite ir išmeskite užsukimo dangtelį. Pradėdami naudoti naują kartridžą visuomet lengvai nuspauskite dalį medžiagos, kol pamatysite tolygų tekėjimą. Uždėkite maišymo kaniulę ant kartridžo ir išspauskite reikiamą medžiagos kiekį.

Pastaba:

Panaudotą kartridžą palikite su uždėta panaudota maišymo kaniule.

Nenaudokite buvusio užsukimo dangtelio, nes pakartotinai naudojant, užsukimo metu medžiaga gali sukietėti.

MIXPAC™ yra registruotas prekės ženklas Sulzer Mixpac AG, Šveicarija.

Atspaudimas

Susimaišiusią medžiagą įdėkite į atspaudinį šaukštą. Paraleliai uždėkite Harvard PremiumSil Medium ant dantų ir į tarpdančius bei and įdėto į šaukštą Harvard PremiumSil Heavy paviršiaus.

**Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje!
Naudojamas TIK odontologijoje!**

Įspėjimas:

Pagal įstatymų apribojimus šio produkto pardavimas galimas tik odontologui ar pagal jo užsakymą.

Ši instrukcija privalo būti saugoma visą medžiagos naudojimo laiką.

**Užsakymo Nr.
7083732**

Darbinis laikas yra **1:15 minutės** (esant + 23 °C) po įdėjimo į šaukštą, kietėjimo laikas burnoje – **1:30 minutės**.

Atspaudimo laikymo sąlygos

Atspaudas turėtų būti laikomas normalioje kambario temperatūroje (iki +25°C). Atspaudas po išėmimo iš burnos gali būti laikomas šlapiai 30 minučių. Kitų laiko apribojimų nėra.

Galvanizavimas

Visi atspaudai gali būti dengiami variu arba sidabruojami.

Dezinfekcija

Atspaudai gali būti dezinfekuojami standartiniuose dezinfekciniuose tirpaluose.

Laikymas

Nelaikykite aukštesnėje nei +25°C temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Papildomos pastabos:

Nenaudokite su standartinėmis silikoninėmis atspaudinėmis medžiagomis (kondencasinio reakcijos tipo).

Nenaudokite lateksinių arba sieros turinčių polimerinių pirštinių, nes tai gali įtakoti atspaudinės medžiagos kietėjimo reakciją.

Garantija

Harvard Dental International GmbH garantuoja, kad produktas bus be gamybos defektų. Harvard Dental International daugiau nesuteikia jokių papildomų garantijų, įskaitant perkamumo arba medžiagos panaudojimo ne pagal paskirtį. Vartotojas yra atsakingas už medžiagos naudojimą pagal paskirtį, pagal gamintojo nurodymus. Jei produktas yra defektuotas garantijos laikotarpiu, Jūsų tiekėjas arba Harvard Dental International pakeis produktą nauju.










Įsipareigojimų apribojimas



Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, Harvard Dental International GmbH nepriima atsakomybės už šio gaminio padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar ši žala yra tiesioginė, netiesioginė, speciali, atsitiktinė ar kaip logiška pasekmė, nepriklausomai nuo ginamos teorijos, įskaitant garantiją, kontraktą, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Prekė:

**Harvard PremiumSil Heavy Fast Set,
2 x 50ml + 12 maišymo kaniulių**

Tarptautiniai ženklavimo simboliai

					
Skaitykite naudojimo instrukciją	Skaitykite naudojimo instrukciją	Aukščiausia ir žemiausia temperatūros ribos	Galiojimo terminas	Partijos numeris	Gamintojas
				R_x	
Vienkartinio naudojimo	Saugoti nuo drėgmės	Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių	Užsakymo Nr.	Ribojamas pardavimas, tik pagal odontologo užsakymą	

	Harvard Dental International GmbH Margarethenstr. 2 – 4 15366 Hoppegarten		Tel: ++49 (0) 30/33 28 978-0 Fax: ++49 (0) 30/99 28 978-19 info@harvard-dental-international.de www.harvard-dental-international.de	V01 06/2014 10812
		Pagaminta Vokietijoje		

Harvard PremiumSil Heavy

Ypač hidrofiliinė vinilpolisiloksano atspaudinė medžiaga Harvard PremiumSil Heavy yra ypač hidrofiliinė ir klampi bazinė atspaudinė medžiaga susidedanti iš susijungiančių vinilo silikonų. Kartu su Harvard PremiumSil Medium, ji gali tarnauti kaip ideali bazinė medžiaga dvifazių (vienmomenčių) atspaudų ėmimui naudojant dviejų komponentų maišymo techniką.

Harvard PremiumSil Heavy pasižymi ypač geromis hidrofiliinėmis savybėmis. Tokiu būdu užtikrina tikslų subgingvalinės zonos ir kitų drėgnų paviršių tikslų atkartojimą.

Harvard PremiumSil Heavy atitinka reikalaujamus ISO 4823, 2 tipą (vidutinio kietumo konsistenciją).

AUTOMIX – kartridžo paruošimas

Harvard Dental International GmbH rekomenduoja Harvard PremiumSil Heavy medžiagos maišymui naudoti Harvard Auto 1:1 O Green (MIXPAC™ MB 6.5-11-D arba MBT 6.5-12-D) maišymo kaniules.

Įdėkite kartridžą į pistoletą. Pašalinkite ir išmeskite užsukimo dangtelį. Pradėdami naudoti naują kartridžą visuomet lengvai nuspauskite dalį medžiagos, kol pamatysite tolygų tekėjimą. Uždėkite maišymo kaniulę ant kartridžo ir išspauskite reikiamą medžiagos kiekį.

Pastaba:

Panaudotą kartridžą palikite su uždėta panaudota maišymo kaniule.

Nenaudokite buvusio užsukimo dangtelio, nes pakartotinai naudojant, užsukimo metu medžiaga gali sukietėti.

MIXPAC™ yra registruotas prekės ženklas Sulzer Mixpac AG, Šveicarija.

Atspaudimas

Susimaišiusią medžiagą įdėkite į atspaudinį šaukštą. Paraleliai uždėkite Harvard PremiumSil Medium ant dantų ir į tarpdančius bei and įdėto į šaukštą Harvard PremiumSil Heavy paviršiaus.

Darbinis laikas yra **1:45 minutės** (esant + 23 °C) po įdėjimo į šaukštą, kietėjimo laikas burnoje – **2:30 minutės**.

Atspaudimo laikymo sąlygos

Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje!

Naudojamas TIK odontologijoje!

Įspėjimas:

Pagal įstatymų apribojimus šio produkto pardavimas galimas tik odontologui ar pagal jo užsakymą.

Ši instrukcija privalo būti saugoma visą medžiagos naudojimo laiką

Užsakymo Nr.

7083731

Atspaudas turėtų būti laikomas normalioje kambario temperatūroje (iki + 25 °C). Atspaudas po išėmimo iš burnos gali būti laikomas šlapiai 30 minučių. Kitų laiko apribojimų nėra.

Galvanizavimas

Visi atspaudai gali būti dengiami variu arba sidabruojami.

Dezinfekcija

Atspaudai gali būti dezinfekuojami standartiniuose dezinfekciniuose tirpaluose.

Laikymas

Nelaikykite aukštesnėje nei 25 laipsnių temperatūroje. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Papildomos pastabos:

Nenaudokite su standartinėmis silikoninėmis atspaudinėmis medžiagomis (kondencasinio reakcijos tipo).

Nenaudokite lateksinių arba sieros turinčių polimerinių pirštinių, nes tai gali įtakoti atspaudinės medžiagos kietėjimo reakciją.

Garantija

Harvard Dental International GmbH garantuoja, kad produktas bus be gamybos defektų. Harvard Dental International daugiau nesuteikia jokių papildomų garantijų, įskaitant perkamumo arba medžiagos panaudojimo ne pagal paskirtį. Vartotojas yra atsakingas už medžiagos naudojimą pagal paskirtį, pagal gamintojo nurodymus. Jei produktas yra defektuotas garantijos laikotarpiu, Jūsų tiekėjas arba Harvard Dental International pakeis produktą nauju.

Įsipareigojimų apribojimas

Išskyrus įstatymu draudžiamus atvejus, Harvard Dental International GmbH neprisiima atsakomybės už šio gaminio padarytus nuostolius ar žalą, nepriklausomai nuo to, ar ši žala yra tiesioginė, netiesioginė, speciali, atsitiktinė ar kaip logiška pasekmė, nepriklausomai nuo ginamos teorijos, įskaitant garantiją, kontraktą, aplaidumą ar griežtus įsipareigojimus.

Prekė:

**Harvard PremiumSil Heavy NormalSet,
2 x 50ml + 12 maišymo kaniulių**

Tarptautiniai ženklinimo simboliai

					
Skaitykite naudojimo instrukciją	Skaitykite naudojimo instrukciją	Aukščiausia ir žemiausia temperatūros ribos	Galiojimo terminas	Partijos numeris	Gamintojas
				R_x	
Vienkartinio naudojimo	Saugoti nuo drėgmės	Saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių	Užsakymo Nr.	Ribojamas pardavimas, tik pagal odontologo užsakymą	

	Harvard Dental International GmbH Margarethenstr. 2 – 4 15366 Hoppegarten		Tel: ++49 (0) 30/33 28 978-0 Fax: ++49 (0) 30/99 28 978-19 info@harvard-dental-international.de www.harvard-dental-international.de	V01 06/2014 10812
		Pagaminta Vokietijoje		

Harvard PremiumSil Heavy Fast


 Made in Germany


Harvard Dental International
GmbH
Margaretenstr. 2 – 4
15366 Hoppegarten, Germany
Tel: +49 (0) 30/99 28 978-0
Fax: +49 (0) 30/99 28 978-19
info@harvard-dental-
international.de
www.harvard-dental.de

Gebrauchsanweisung DE

Vinylpolysiloxan-Abformmasse, superhydrophil

Harvard PremiumSil Heavy ist ein viskoses und sehr hydrophiles Basis-Abformmaterial aus additionsvernetzenden Vinylsilikon. In Verbindung mit Harvard PremiumSil Medium dient es als ideale Basis für die Zweiphasen-Abformung in einem Schritt (Doppelmischtechnik).

Harvard PremiumSil Heavy zeigt im besonderen Maße hydrophile Eigenschaften und führt daher zu optimaler Benetzbarkeit und genauer Wiedergabe der subgingivalen Bereiche oder anderer feuchter Oberflächen.

Harvard PremiumSil Heavy erfüllt die Anforderungen der ISO 4823, Typ 2 (mittelfließend).

Gegenanzeigen/Nebenwirkungen

Keine bekannt.

Verarbeitung

1. Vorbereiten der Automix-Kartusche

Harvard Dental International GmbH empfiehlt für Harvard PremiumSil Heavy ausschließlich die Verwendung von Mischkanülen des Typs Harvard Auto 1:1 O-Green.

Die Kartusche in das Austraggerät setzen und die Verschlusskappe entfernen. Um Basis- und Katalysatorpaste in der Kartusche auf Gleichstand zu bringen, vor der ersten Anwendung eine kleine Menge Paste auf einen Mischblock ausbringen und verwerfen. Eine Mischkanüle aufsetzen und durch seitliches Verdrehen um 90° fixieren. Das Material kann nun direkt appliziert werden.

Anmerkung:

Die gebrauchte Mischkanüle dient bis zur nächsten Applikation als Verschluss. **Die Kartusche nicht wieder mit dem Originalverschluss versehen**, da hierbei eine gegenseitige Kontamination und somit unbeabsichtigtes teilweises Aushärten nicht ausgeschlossen werden kann.

2. Abformung

Das automatisch gemischte Material wird auf den Abformlöffel gebracht. Parallel wird Harvard PremiumSil Medium zum einen Teil direkt auf den Zahn oder in die Interdentalräume appliziert, zum anderen Teil auf das auf den Abformlöffel gebrachte Harvard PremiumSil Heavy.

Der so befüllte Abformlöffel soll nicht später als **1:10 Minuten** (Verarbeitungszeit bei 23°C) in den Mund verbracht werden und soll mindestens **1:30 Minuten** im Munde belassen werden.

3. Ausgießen

Die Abformung soll bei normaler Raumtemperatur aufbewahrt werden (max. 25°C).

Die Abformung kann 30 Minuten nach der Entfernung aus dem Mund ausgegossen werden. Es gibt keine weitere zeitliche Begrenzung.

4. Galvanisieren

Alle Abformungen können kupfer- oder silbergalvanisiert werden.

5. Desinfektion

Die Abformungen können mit Standard-Desinfektionslösungen desinfiziert werden.

Anmerkung:

Keine Latex-Handschuhe verwenden, da diese die Abbinderreaktion beeinträchtigen können. Die Zähne nicht mit Latex-Handschuhen berühren.

Nicht mit Standard (Kondensations-Reaktions-Typ) Silikonabformmaterialien verwenden!

Hinweise zur Lagerung

Nicht über 25°C lagern! Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden!

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. Harvard Dental International GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Verkäuflichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von Harvard Dental International GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des Harvard Dental International GmbH-Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für Harvard Dental International GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt!

Für Kinder unzugänglich aufbewahren! Die Gebrauchsanweisung für die Dauer der Verwendung aufbewahren.

Bestell-Nr. Artikel

7083732	Harvard PremiumSil Heavy Fast, 2 Automix-Kartuschen à 50 ml, 12 Mischkanülen 1:1
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, Nachfüllbeutel mit 50 Mischkanülen
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Instructions for Use EN

Vinylpolysiloxane impression material, super hydrophilic

Harvard PremiumSil Heavy is a high hydrophilic and viscous base impression material consisting of addition curing vinyl silicones. In conjunction with Harvard PremiumSil Medium it can serve as an ideal base for the two phase (one step) impression technique (double mixing technique).

Harvard PremiumSil Heavy shows high hydrophilic properties. Thus improves the wettability and yields an exact reproduction of subgingival areas and other moist surfaces.

Harvard PremiumSil Heavy meets the requirements of ISO 4823, type 2 (medium-bodied consistency).

Contraindications/side effects

None known

Application

1. Preparation of the automix-cartridge

Harvard Dental International GmbH only recommends for Harvard PremiumSil Heavy the use of mixing tips type Harvard Auto 1:1 O-Green.

Mount the cartridge into the application gun. Remove and dispose the closure-cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved. Install the mixing tip onto the cartridge and turn it 90° clockwise until it locks in position. and extrude needed material.

Note:

Store used cartridge with fixed used mixing tip. **Do not re-use the cartridge cap.** Closing the cartridge by turning on the cap between use could cause cross contamination of components and thus premature setting.

Leave the used mixing tip on the cartridge. It serves as a cap.

2. Impression taking

Load the auto mixed material onto the tray. Parallel, apply Harvard PremiumSil Medium partially onto the teeth and into the interdental spaces, partially on top of Harvard PremiumSil Heavy. Insert the tray not later than **1:10 min** (working time at 23°C or 74°F) after extruding Harvard PremiumSil Heavy into the mouth. Maintain position for at least **1:30 minutes**.

3. Casting

The impression should be stored under normal room conditions (max. 25°C or 77°F).

The impression can be poured 30 minutes after removal from the mouth. No other time limitation does exist.

4. Electroplating

All impressions can be copper- or silverplated.

5. Disinfection

Impressions can be disinfected with standard disinfection solutions.

Notes:

Do not contact the product with latex gloves, they may inhibit the setting. Do not touch teeth with latex gloves.

Do not use with standard (condensation reaction type) silicone impression materials.

Storage

Do not store above 25°C (77°F). Do not use after expiry date.

Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International GmbH product.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

For dental use only!

Store product out of reach of children!

Keep the instructions for use for the duration of the application.

Order-No. Article

7083732	Harvard PremiumSil Heavy Fast, 2 automix cartridges ea. 50 ml, 12 mixing tips 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, refill bag with 50 mixing tips
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Mode d'emploi FR

Matériau super hydrophile pour empreintes à base de vinylpolysiloxane

Harvard PremiumSil Heavy est un matériau de base d'impression hautement hydrophile et visqueux à base de polysiloxane de vinyle. En combinaison avec Harvard PremiumSil Medium, il peut servir comme une base idéale pour la technique de prise en (une étape) deux phases (technique double mélange).

Harvard PremiumSil Heavy est particulièrement hydrophile et offre de ce fait une mouillabilité optimale ainsi qu'une reproduction précise de l'espace sous-gingival ou de toute autre surface humide.

Harvard PremiumSil Heavy est répond aux exigences de la norme ISO 4823 type 2 (medium / moyenne consistance)

Contre-indications/effets secondaires

Aucune connue à ce jour

Application

1. Préparation de la cartouche automix

Harvard Dental International GmbH recommande pour Harvard PremiumSil Heavy exclusivement l'utilisation d'embouts mélangeurs du type Harvard Auto 1:1 O-Green.

Placer la cartouche dans le dispositif de distribution et retirer le capuchon de fermeture. Afin d'obtenir une quantité homogène de pâte de base et de pâte de catalyseur dans la cartouche automix, déposer, avant la première application, une petite quantité de pâte sur un bloc de mélange et la jeter. Poser un embout mélangeur et le fixer par une rotation latérale de 90°. Appliquer ensuite directement le matériau.

Remarque :

L'embout mélangeur usagé sert de système de fermeture jusqu'à la prochaine application. **Ne pas réutiliser le capuchon de fermeture d'origine de la cartouche**, afin d'éviter une éventuelle contamination croisée et donc une polymérisation partielle involontaire.

2. Prise d'empreinte

Charger le porte-empreinte de matériau mélangé Harvard PremiumSil Heavy. Appliquer le matériau Harvard PremiumSil Medium partiellement sur les dents et les espaces inter-dentaires, par dessus le matériau Harvard PremiumSil Heavy. Le porte-empreinte doit être inséré en bouche dans les **1:10 min** (temps de travail à 23°C ou 74°F). Maintenir la position pendant **1:30 minutes** au moins.

3. Moulage

L'empreinte doit être stockée à température ambiante (max. 25°C).

Un modèle peut être coulé 30 minutes après la prise d'empreinte. Il n'existe pas d'autre limitation de temps.

4. Electroplacage

Toutes les impressions peuvent plaquées cuivre ou argent.

5. Désinfection

Les empreintes peuvent être désinfectées avec des solutions de désinfection classiques.

Remarques :

Ne pas toucher le matériau avec les gants en latex qui pourraient compromettre la réaction du matériau. Ne pas toucher non plus avec les gants en latex les dents.

Ne pas utiliser Harvard PremiumSil Heavy avec du silicone standard (réaction de condensation).

Stockage

Ne pas conserver à une température supérieure à 25 °C. Ne pas utiliser au delà de la date de péremption.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. Harvard Dental International GmbH ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de Harvard Dental International GmbH consiste en la réparation ou le remplacement du produit de Harvard Dental International GmbH.

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Harvard Dental International GmbH n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Réservé à l'usage dentaire.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Conservet soigneusement cette notice d'utilisation pour consultations ultérieures.

Référence Produit

7083732	Harvard PremiumSil Heavy Fast, 2 automix cartouche à 50 ml, 12 embouts mélangeurs 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, recharge avec 50 embouts mélangeurs
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Istruzioni d'uso IT

Materiale per impronte superidrofilo a base di vinil polisilossan

Harvard PremiumSil Heavy è un materiale a viscosità alta e fortemente idrofobico da impronta di base, sulla base di siliconi vinilici addizionali. Harvard PremiumSil Heavy è un materiale nella tecnica di impronta diretta a doppia miscelazione in combinazione con Harvard PremiumSil Medium (tecnica della doppia impronta).

Harvard PremiumSil Heavy presenta particolari proprietà idrofile e quindi porta alla bagnabilità ottimale ed alla riproduzione accurata delle aree subgingivali o di altre superfici umide.

Harvard PremiumSil Heavy corrisponde alla norma ISO 4823, tipo 2 (consistenza media viscosità).

Controindicazioni/Effetti collaterali

Non noti.

Lavorazione

1. Preparazione della cartuccia

Harvard Dental International GmbH raccomanda per Harvard PremiumSil Heavy esclusivamente l'uso di puntali miscelatori di tipo Harvard Auto 1:1 O-Green.

Inserire quindi la cartuccia automix nel dispenser e rimuovere il tappo dalla cartuccia. Per raggiungere il pareggio di base e catalizzatore nella cartuccia, prima del primo uso esprimere un poco della pasta su un blocco di miscela e poi, scaderlo,

Al suo posto viene collegata il puntale miscelatore fornito, che viene fissato e bloccato con un movimento di rotazione laterale. Il materiale è pronto per l'applicazione.

Nota:

Lasciare il puntale miscelatore usato sulla cartuccia, come cappuccio. **Non richiudere la cartuccia con il tappo originale** per evitare la contaminazione reciproca ed il successivo indurimento parziale involontario del materiale.

2. Presa d'impronta

Estrudere il materiale automiscelato sul portaimpronta. Allo stesso tempo, extrudi Harvard PremiumSil Medium in parte sui denti o negli spazi interdentali e dall'altra parte sul portaimpronta già caricato con Harvard PremiumSil Heavy.

Dopo l'estrusione, inserire nel cavo orale il cucchiaino porta impronte non oltre **1:10 minuti** (tempo di lavoro a 23 °C). Mantenere la posizione per almeno **1:30 minuti**.

3. Colatura

L'impronta deve essere conservata a temperatura ambiente normale (max. 25° C). L'impronta può essere colata 30 minuti dopo la rimozione dalla bocca. Non ci sono altri limiti di tempo.

4. Galvanizzazione

Tutte le impronte possono essere galvanizzate in rame o argento.

5. Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate con soluzioni disinfettanti standard.

Nota:

Evitare il contatto delle superfici dentali o del materiale da impronta con i guanti di lattice, poiché potrebbero compromettere la reazione di presa.

Non utilizzare con siliconi da impronta standard (di tipo a condensazione per miscelazione).

Indicazioni per lo stoccaggio

Non conservare a temperature superiori a 25° C! Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza!

Garanzia

Harvard Dental International GmbH garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. Harvard Dental International GmbH non rilascia altre garanzie compresa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego e dell'utilizzo del prodotto in conformità alle norme. Se il prodotto dovesse presentare difetti entro il periodo di garanzia, l'unico diritto dell'utilizzatore, nonché obbligo di Harvard Dental International GmbH sarà quello di riparare o di sostituire il prodotto.

Limitazione di responsabilità

Se l'esonero da responsabilità è consentito dalla legge, non sussiste per Harvard Dental International GmbH qualsivoglia responsabilità per danni o perdite derivanti dal presente prodotto, indifferentemente che si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, collaterali o conseguenti, a prescindere dal fondamento giuridico, ivi compresi garanzia, contratto, colpa o dolo.

Destinato esclusivamente all'uso di dentisti!

Tenere fuori portata dei bambini!

Conservare le istruzioni d'uso per la durata dell'applicazione.

N° d'ordine Articolo

7083732	Harvard PremiumSil Heavy Fast, 2 x 50 ml automix-cartuccia, 12 puntali miscelatori 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, Sacchetto ricarica con 50 puntali miscelatori
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Istrucciones de uso ES

Material de impresión súper hidrófilo de vinil polisiloxano

Harvard PremiumSil Heavy es un material de base de impresión muy hidrófilo y viscoso que consiste en siliconas de vinilo que se polimerizan adicionalmente. Conjuntamente con Harvard PremiumSil Medium puede servir como una base ideal para la técnica de impresión de dos fases (una etapa) (técnica de mezcla dual).

Harvard PremiumSil Heavy muestra altas propiedades hidrófilas. Por eso, mejora la manejabilidad y produce una reproducción exacta de áreas subgingivales y otras superficies húmedas.

Harvard PremiumSil Heavy cumple los requisitos de la ISO 4823, tipo 2 (consistencia media).

Containdaicoes

No se conoce ninguno.

Aplicación

1. Preparación del cartucho:

Harvard Dental International GmbH recomienda para Harvard PremiumSil Heavy exclusivamente el uso de puntales mezcladores del tipo Harvard Auto 1:1 O-Green.

Monte el cartucho en la pistola de aplicación. Retire y deseche el cierre. Para el control de flujo exacto expulse un poco de material hasta que el flujo uniforme de ambos orificios sea alcanzado. Instale la cánula de mezcla en el cartucho y fijar mediante el giro lateral de 90°. El material está listo para su aplicación inmediatamente.

Nota:

Almacenar el cartucho usado con la cánula de mezcla utilizada. **No vuelva a usar la tapa del cartucho.** La ciega del cartucho con la rueda de cierre entre el uso puede causar la contaminación cruzada de componentes y, por lo tanto, configuración prematura.

2. Realización de impresión

Coloque el material mezclado automáticamente sobre la cubeta. Paralelo, aplica Harvard PremiumSil Medium parcialmente sobre los dientes y en los espacios interdental, parcialmente encima de Harvard PremiumSil Heavy. Inserte la cubeta no más tarde de **1:10 minutos** (tiempo de trabajo es a 23 ° C) después de la extrusión de Harvard PremiumSil Heavy en la boca. Mantenga la posición durante al menos **1:30 minutos**.

3. Fabricación

La impresión debe almacenarse en condiciones normales (máx. 25 °C). La impresión se puede verter 30 minutos después de la extracción de la boca. No hay ninguna otra limitación de tiempo.

4. Galvanoplastia

Todas las impresiones pueden ser de cobre o plateadas.

5. Desinfección

Se pueden desinfectar las impresiones con las soluciones de desinfección estándar.

Observaciones:

No utilice guantes de látex o polímeros que contengan azufre que puedan interferir con la reacción de endurecimiento del material de impresión.

No tocar los dientes preparados con los guantes.

No utilice con materiales de impresión de silicona estándares (tipo de reacción de condensación).

Almacenamiento

No almacenar a temperaturas superiores a 25° C. No utilizar los productos después de la fecha de caducidad.

Garantía

Harvard Dental International GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. Harvard Dental International GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta ni idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del periodo de garantía, se producen daños en el producto, existe el único derecho y la única obligación por parte de Harvard Dental International GmbH de reparar o sustituir el producto de Harvard Dental International GmbH.

Limitación de responsabilidad

Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, Harvard Dental International GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuentes, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.

¡Sólo para uso odontológico!

¡Mantener fuera del alcance de los niños!

Estas instrucciones de uso se han guardado durante todo el tiempo de utilización del producto.

Referencia Artículo

7083732	Harvard PremiumSil Heavy Fast, 2 x 50 ml automix-cartucho, 12 puntales mezcladores 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, bolsa de requesto con 50 puntales mezcladores
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Harvard PremiumSil Heavy

Gebrauchsanweisung DE
Vinylpolysiloxan-Abformmasse, superhydrophil

Harvard PremiumSil Heavy ist ein viskoses und sehr hydrophiles Basis-Abformmaterial aus additionsvernetzenden Vinylsilikon. In Verbindung mit Harvard PremiumSil Medium dient es als ideale Basis für die Zweiphasen-Abformung in einem Schritt (Doppelmischtechnik).

Harvard PremiumSil Heavy zeigt im besonderen Maße hydrophile Eigenschaften und führt daher zu optimaler Benetzbarkeit und genauer Wiedergabe der subgingivalen Bereiche oder anderer feuchter Oberflächen.

Harvard PremiumSil Heavy erfüllt die Anforderungen der ISO 4823, Typ 2 (mittelfließend).

Gegenanzeigen/Nebenwirkungen
 Keine bekannt.

Verarbeitung

1. Vorbereiten der Automix-Kartusche

Harvard Dental International GmbH empfiehlt für Harvard PremiumSil Heavy ausschließlich die Verwendung von Mischkanülen des Typs Harvard Auto 1:1 O-Green.

Die Kartusche in das Austraggerät setzen und die Verschlusskappe entfernen. Um Basis- und Katalysatorpaste in der Kartusche auf Gleichstand zu bringen, vor der ersten Anwendung eine kleine Menge Paste auf einen Mischblock ausbringen und verwerfen. Eine Mischkanüle aufsetzen und durch seitliches Verdrehen um 90° fixieren. Das Material kann nun direkt appliziert werden.

Anmerkung:

Die gebrauchte Mischkanüle dient bis zur nächsten Applikation als Verschluss. **Die Kartusche nicht wieder mit dem Originalverschluss versehen**, da hierbei eine gegenseitige Kontamination und somit unbeabsichtigtes teilweises Aushärten nicht ausgeschlossen werden kann.

2. Abformung

Das automatisch gemischte Material wird auf den Abformlöffel gebracht. Parallel wird Harvard PremiumSil Medium zum einen Teil direkt auf den Zahn oder in die Interdentalräume appliziert, zum anderen Teil auf das auf den Abformlöffel gebrachte Harvard PremiumSil Heavy.

Der so befüllte Abformlöffel soll nicht später als **1:45 Minuten** (Verarbeitungszeit bei 23°C) in den Mund verbracht werden und soll mindestens **2:30 Minuten** im Munde belassen werden.

3. Ausgießen

Die Abformung soll bei normaler Raumtemperatur aufbewahrt werden (max. 25°C).

Die Abformung kann 30 Minuten nach der Entfernung aus dem Mund ausgegossen werden. Es gibt keine weitere zeitliche Begrenzung.

4. Galvanisieren

Alle Abformungen können kupfer- oder silbergalvanisiert werden.

5. Desinfektion

Die Abformungen können mit Standard-Desinfektionslösungen desinfiziert werden.

Anmerkung:

Keine Latex-Handschuhe verwenden, da diese die Abbindereaktion beeinträchtigen können. Die Zähne nicht mit Latex-Handschuhen berühren.

Nicht mit Standard (Kondensations-Reaktions-Typ) Silikonabformmaterialien verwenden!

Hinweise zur Lagerung

Nicht über 25°C lagern! Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden!

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. Harvard Dental International GmbH übernimmt keine weitere Haftung, auch keine implizite Garantie bezüglich Verkäuflichkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von Harvard Dental International GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des Harvard Dental International GmbH-Produktes.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für Harvard Dental International GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Nur für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt!

Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
 Die Gebrauchsanweisung für die Dauer der Verwendung aufbewahren.

Bestell-Nr. Artikel

7083731	Harvard PremiumSil Heavy, 2 Automix-Kartuschen à 50 ml, 12 Mischkanülen 1:1
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, Nachfüllbeutel mit 50 Mischkanülen
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Instructions for Use EN
Vinylpolysiloxane impression material, super hydrophilic

Harvard PremiumSil Heavy is a high hydrophilic and viscous base impression material consisting of addition curing vinyl silicones. In conjunction with Harvard PremiumSil Medium it can serve as an ideal base for the two phase (one step) impression technique (double mixing technique).

Harvard PremiumSil Heavy shows high hydrophilic properties. Thus improves the wettability and yields an exact reproduction of subgingival areas and other moist surfaces.

Harvard PremiumSil Heavy meets the requirements of ISO 4823, type 2 (medium-bodied consistency).

Contraindications/side effects
 None known

Application

1. Preparation of the automix-cartridge

Harvard Dental International GmbH only recommends for Harvard PremiumSil Heavy the use of mixing tips type Harvard Auto 1:1 O-Green.

Mount the cartridge into the application gun. Remove and dispose the closure-cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved. Install the mixing tip onto the cartridge and turn it 90° clockwise until it locks in position. and extrude needed material.

Note:

Store used cartridge with fixed used mixing tip. **Do not re-use the cartridge cap.** Closing the cartridge by turning on the cap between use could cause cross contamination of components and thus premature setting.

Leave the used mixing tip on the cartridge. It serves as a cap.

2. Impression taking

Load the auto mixed material onto the tray. Parallel, apply Harvard PremiumSil Medium partially onto the teeth and into the interdental spaces, partially on top of Harvard PremiumSil Heavy. Insert the tray not later than **1:45 min** (working time at 23°C or 74°F) after extruding Harvard PremiumSil Heavy into the mouth. Maintain position for at least **2:30 minutes**.

3. Casting

The impression should be stored under normal room conditions (max. 25°C or 77°F).

The impression can be poured 30 minutes after removal from the mouth. No other time limitation does exist.

4. Electroplating

All impressions can be copper- or silverplated.

5. Disinfection

Impressions can be disinfected with standard disinfection solutions.

Notes:

Do not contact the product with latex gloves, they may inhibit the setting. Do not touch teeth with latex gloves.

Do not use with standard (condensation reaction type) silicone impression materials.

Storage

Do not store above 25°C (77°F). Do not use after expiry date.

Warranty

Harvard Dental International GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. Harvard Dental International GmbH makes no other warranties including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and Harvard Dental International GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the Harvard Dental International GmbH product.

Limitation of liability

Except where prohibited by law, Harvard Dental International GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

For dental use only!

Store product out of reach of children!

Keep the instructions for use for the duration of the application.

Order-No. Article

7083731	Harvard PremiumSil Heavy, 2 automix cartridges ea. 50 ml, 12 mixing tips 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, refill bag with 50 mixing tips
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Mode d'emploi FR

Matériau super hydrophile pour empreintes à base de vinylpolysiloxane

Harvard PremiumSil Heavy est un matériau de base d'impression hautement hydrophile et visqueux à base de polysiloxane de vinyle. En combinaison avec Harvard PremiumSil Medium, il peut servir comme une base idéale pour la technique de prise en (une étape) deux phases (technique double mélange).

Harvard PremiumSil Heavy est particulièrement hydrophile et offre de ce fait une mouillabilité optimale ainsi qu'une reproduction précise de l'espace sous-gingival ou de toute autre surface humide.

Harvard PremiumSil Heavy est répond aux exigences de la norme ISO 4823 type 2 (medium / moyenne consistance)

Contre-indications/effets secondaires

Aucune connue à ce jour

Application

1. Préparation de la cartouche automix

Harvard Dental International GmbH recommande pour Harvard PremiumSil Heavy exclusivement l'utilisation d'embouts mélangeurs du type Harvard Auto 1:1 O-Green.

Placer la cartouche dans le dispositif de distribution et retirer le capuchon de fermeture. Afin d'obtenir une quantité homogène de pâte de base et de pâte de catalyseur dans la cartouche automix, déposer, avant la première application, une petite quantité de pâte sur un bloc de mélange et la jeter. Poser un embout mélangeur et le fixer par une rotation latérale de 90°. Appliquer ensuite directement le matériau.

Remarque :

L'embout mélangeur usagé sert de système de fermeture jusqu'à la prochaine application. **Ne pas réutiliser le capuchon de fermeture d'origine de la cartouche**, afin d'éviter une éventuelle contamination croisée et donc une polymérisation partielle involontaire.

2. Prise d'empreinte

Charger le porte-empreinte de matériau mélangé Harvard PremiumSil Heavy. Appliquer le matériau Harvard PremiumSil Medium partiellement sur les dents et les espaces inter-dentaires, par dessus le matériau Harvard PremiumSil Heavy. Le porte-empreinte doit être inséré en bouche dans les **1:45 min** (temps de travail à 23°C ou 74°F). Maintenir la position pendant **2:30 minutes** au moins.

3. Moulage

L'empreinte doit être stockée à température ambiante (max. 25°C).



Harvard Dental International GmbH
 Margaretenstr. 2 – 4
 15366 Hoppegarten, Germany
 Tel: +49 (0) 30/99 28 978-0
 Fax: +49 (0) 30/99 28 978-19
 info@harvard-dental-international.de
 www.harvard-dental.de

Un modèle peut être coulé 30 minutes après la prise d'empreinte. Il n'existe pas d'autre limitation de temps.

4. Electroplacage

Toutes les impressions peuvent plaquées cuivre ou argent.

5. Désinfection

Les empreintes peuvent être désinfectées avec des solutions de désinfection classiques.

Remarques :

Ne pas toucher le matériau avec les gants en latex qui pourraient compromettre la réaction du matériau. Ne pas toucher non plus avec les gants en latex les dents.

Ne pas utiliser Harvard PremiumSil Heavy avec du silicone standard (réaction de condensation).

Stockage

Ne pas conserver à une température supérieure à 25 °C. Ne pas utiliser au delà de la date de péremption.

Garantie

Harvard Dental International GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. Harvard Dental International GmbH ne fournit aucune autre garantie, ni aucune garantie implicite de commercialité ou d'adéquation à un usage particulier. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation et de l'utilisation conforme du produit. Si le produit subit des dommages au cours de la période de garantie, le seul recours possible de la part de l'utilisateur et la seule obligation de Harvard Dental International GmbH consiste en la réparation ou le remplacement du produit de Harvard Dental International GmbH.

Limitation de responsabilité

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est autorisée par la loi, Harvard Dental International GmbH n'assume aucune responsabilité pour les pertes ou dommages liés à ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, incidents ou consécutifs, indépendamment de la base juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Réservé à l'usage dentaire.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Conservet soigneusement cette notice d'utilisation pour consultations ultérieures.

Référence Produit

7083731	Harvard PremiumSil Heavy, 2 automix cartouche à 50 ml, 12 embouts mélangeurs 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, recharge avec 50 embouts mélangeurs
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Istruzioni d'uso IT

Materiale per impronte superidrofilo a base di vinil polisilossan

Harvard PremiumSil Heavy è un materiale a viscosità alta e fortemente idrofilico da impronta di base, sulla base di siliconi vinilici addizionanti. Harvard PremiumSil Heavy è un materiale nella tecnica di impronta diretta a doppia miscelazione in combinazione con Harvard PremiumSil Medium (tecnica della doppia impronta).

Harvard PremiumSil Heavy presenta particolari proprietà idrofile e quindi porta alla bagnabilità ottimale ed alla riproduzione accurata delle aree subgingivali o di altre superfici umide.

Harvard PremiumSil Heavy corrisponde alla norma ISO 4823, tipo 2 (consistenza media viscosità).

Controindicazioni/Effetti collaterali

Non noti.

Lavorazione

1. Preparazione della cartuccia

Harvard Dental International GmbH raccomanda per Harvard PremiumSil Heavy esclusivamente l'uso di puntali miscelatori di tipo Harvard Auto 1:1 O-Green.

Inserire quindi la cartuccia automix nel dispenser e rimuovere il tappo dalla cartuccia. Per raggiungere il pareggio di base e catalizzatore nella cartuccia, prima del primo uso esprimere un poco della pasta su un blocco di miscela e poi, scaderlo,

Al suo posto viene collegata il puntale miscelatore fornito, che viene fissato e bloccato con un movimento di rotazione laterale. Il materiale è pronto per l'applicazione.

Nota:

Lasciare il puntale miscelatore usato sulla cartuccia, come cappuccio. **Non richiudere la cartuccia con il tappo originale** per evitare la contaminazione reciproca ed il successivo indurimento parziale involontario del materiale.

2. Presa d'impronta

Estrudere il materiale automiscelato sul portaimpronta. Allo stesso tempo, extrudi Harvard PremiumSil Medium in parte sui denti o negli spazi interdentali e dall'altra parte sul portaimpronta già caricato con Harvard PremiumSil Heavy.

Dopo l'estrusione, inserire nel cavo orale il cucchiaio porta impronte non oltre **1:45 minuti** (tempo di lavoro a 23 °C). Mantenere la posizione per almeno **2:30 minuti**.

3. Colatura

L'impronta deve essere conservata a temperatura ambiente normale (max. 25° C). L'impronta può essere colata 30 minuti dopo la rimozione dalla bocca. Non ci sono altri limiti di tempo.

4. Galvanizzazione

Tutte le impronte possono essere galvanizzate in rame o argento.

5. Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate con soluzioni disinfettanti standard.

Nota:

Evitare il contatto delle superfici dentali o del materiale da impronta con i guanti di lattice, poiché potrebbero compromettere la reazione di presa.

Non utilizzare con siliconi da impronta standard (di tipo a condensazione per miscelazione).

Indicazioni per lo stoccaggio

Non conservare a temperature superiori a 25° C! Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza!

Garanzia

Harvard Dental International GmbH garantisce che questo prodotto è esente da difetti di materiale e di fabbricazione. Harvard Dental International GmbH non rilascia altre garanzie comprese qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità per uno scopo particolare. L'utilizzatore è responsabile dell'impiego e dell'utilizzo del prodotto in conformità alle norme. Se il prodotto dovesse presentare difetti entro il periodo di garanzia, l'unico diritto dell'utilizzatore, nonché obbligo di Harvard Dental International GmbH sarà quello di riparare o di sostituire il prodotto.

Limitazione di responsabilità

Se l'esonero da responsabilità è consentito dalla legge, non sussiste per Harvard Dental International GmbH qualsivoglia responsabilità per danni o perdite derivanti dal presente prodotto, indifferentemente che si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, collaterali o conseguenti, a prescindere dal fondamento giuridico, ivi compresi garanzia, contratto, colpa o dolo.

Destinato esclusivamente all'uso di dentisti!

Tenere fuori portata dei bambini!

Conservare le istruzioni d'uso per la durata dell'applicazione.

N° d'ordine Articolo

7083731	Harvard PremiumSil Heavy, 2 x 50 ml automix-cartuccia, 12 puntali miscelatori 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, Sacchetto ricarica con 50 puntali miscelatori
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1

Istrucciones de uso ES

Material de impresión súper hidrófilo de vinil polisiloxano

Harvard PremiumSil Heavy es un material de base de impresión muy hidrófilo y viscoso que consiste en siliconas de vinilo que se polimerizan adicionalmente. Conjuntamente con Harvard PremiumSil Medium puede servir como una base ideal para la técnica de impresión de dos fases (una etapa) (técnica de mezcla dual).

Harvard PremiumSil Heavy muestra altas propiedades hidrófilas. Por eso, mejora la mojabilidad y produce una reproducción exacta de áreas subgingivales y otras superficies húmedas.

Harvard PremiumSil Heavy cumple los requisitos de la ISO 4823, tipo 2 (consistencia media).

Containdaicoes

No se conoce ninguno.

Aplicación

1. Preparación del cartucho:

Harvard Dental International GmbH recomienda para Harvard PremiumSil Heavy exclusivamente el uso de puntales mezcladores del tipo Harvard Auto 1:1 O-Green.

Monte el cartucho en la pistola de aplicación. Retire y deseche el cierre. Para el control de flujo exacto expulse un poco de material hasta que el flujo uniforme de ambos orificios sea alcanzado. Instale la cánula de mezcla en el cartucho y fíjar mediante el giro lateral de 90°. El material está listo para su aplicación inmediatamente.

Nota:

Almacenar el cartucho usado con la cánula de mezcla utilizada. **No vuelva a usar la tapa del cartucho.** La ciega del cartucho con la rueda de cierre entre el uso puede causar la contaminación cruzada de componentes y, por lo tanto, configuración prematura.

2. Realización de impresión

Coloque el material mezclado automáticamente sobre la cubeta. Paralelo, aplica Harvard PremiumSil Medium parcialmente sobre los dientes y en los espacios interdetales, parcialmente encima de Harvard PremiumSil Heavy. Inserte la cubeta no más tarde de **1:45 minutos** (tiempo de trabajo es a 23 ° C) después de la extrusión de Harvard PremiumSil Heavy en la boca. Mantenga la posición durante al menos **2:30 minutos**.

3. Fabricación

La impresión debe almacenarse en condiciones normales (máx. 25 °C).

La impresión se puede verter 30 minutos después de la extracción de la boca. No hay ninguna otra limitación de tiempo.

4. Galvanoplastia

Todas las impresiones pueden ser de cobre o plateadas.

5. Desinfección

Se pueden desinfectar las impresiones con las soluciones de desinfección estándar.

Observaciones:

No utilice guantes de látex o polímeros que contengan azul que puedan interferir con la reacción de endurecimiento del material de impresión. No tocar los dientes preparados con los guantes.

No utilice con materiales de impresión de silicona estándares (tipo de reacción de condensación).

Almacenamiento

No almacenar a temperaturas superiores a 25° C. No utilizar los productos después de la fecha de caducidad.

Garantía

Harvard Dental International GmbH garantiza que este producto está libre de fallos de material y fabricación. Harvard Dental International GmbH no asume ninguna otra responsabilidad, ni siquiera la garantía implícita relativa a la facilidad de venta ni idoneidad para un fin determinado. El usuario es responsable del empleo y el uso conforme a lo prescrito del producto. Si, dentro del periodo de garantía, se producen daños en el producto, existe el único derecho y la única obligación por parte de Harvard Dental International GmbH de reparar o sustituir el producto de Harvard Dental International GmbH.

Limitación de responsabilidad

Siempre que sea lícita legalmente una exención de responsabilidad, Harvard Dental International GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por pérdidas o daños por este producto, sin importar si se trata de daños directos, indirectos, especiales, accesorios o consecuenciales, independientemente de la base legal, incluida la garantía, contrato, negligencia o intención.

¡Sólo para uso odontológico!

¡Mantener fuera del alcance de los niños!

Estas instrucciones de uso se han guardado durante todo el tiempo de utilización del producto.

Referencia Artículo

7083731	Harvard PremiumSil Heavy, 2 x 50 ml automix-cartucho, 12 puntales mezcladores 1:1,
7096000	Harvard Auto 1:1 O-Green, bolsa de requesto con 50 puntales mezcladores
7095100	Harvard Dispenser Automix 1:1